

阿拉伯语听与读丛书

. 1 .



赛米 尔 日 记

纳 忠主编 刘麟瑞审校

马忠厚编注

外语教学与研究出版社



阿拉伯语听与读丛书

سلسلة ((اسمع واقرأ))

· 1 ·

— 1 —

لَوْ مِيرَاتُ سَمِير

赛米尔日记

纳 忠主编 刘麟瑞审校

马忠厚编注

外语教学与研究出版社

阿拉伯语听与读丛书(1)
赛米尔日记
北京外国语学院阿拉伯语系
马忠厚 编注

外语教学与研究出版社出版
(北京外国语学院23号信箱)
北京市昌平区振兴胶印厂印刷
伊协经书流通处发行

开本 787×1092 1/32 3.25印张 30千字
1985年6月 第一版 1985年6月北京第一次印刷
印数 1-23000

书号: 7215.93

定价: 0.87元

写在前面

《阿拉伯语听与读》是一套系统的听力材料和阅读丛书，是为阿语专业初级班学生和广大自学者编写的。

编者试图在基础词汇范围内，根据阿拉伯语的特点并考虑到中国学员的实际，按照由浅入深、由近及远、循序渐进、语言运用的原则，力求题材丰富，体裁多样，生动有趣，通俗易懂。

《阿拉伯语听与读》共十册。第一册《赛米尔日记》通过少年赛米尔的自述，描写了一个小学生的日常生活，包括饮食起居、礼貌习惯、文体活动、卫生健康、休息游戏等小故事24篇。书后附简明中文注释，另配童声录音磁带一盒（60分钟）。

根据阿拉伯人口语习惯，书中某些人名没有按语法规则排印、标音，请读者在阅读时注意。

《阿拉伯语听与读》的出版是一次尝试，不足之处在所难免，热诚地希望阿语界同行和广大读者提出宝贵意见。

一九八五年一月

فهرس

- ١ — كم دقيقة في الأسبوع ؟ ١
- ٢ — من هو ؟ ٢
- ٣ — ابتسم من فضلك ٥
- ٤ — لعبة الحروف ٧
- ٥ — مزرعة السمك ٩
- ٦ — أحداث يوم كامل ١١
- ٧ — اهتمام أمي ١٢
- ٨ — النظافة ١٥
- ٩ — أنا وعيني ١٧
- ١٠ — الأميرة ذات الهمة ١٩
- ١١ — أريد القمر ٢١
- ١٢ — طارت الدجاجة ٢٢
- ١٣ — هدى وقمصها الفضفاض ٢٥
- ١٤ — بدأت أكل بانتظام ٢٧
- ١٥ — الصيام ٢٩
- ١٦ — الفائز الأخير ٣١
- ١٧ — الطفل الضائع ٣٢

١٨	—	بن هو المنطوي ؟	٢٥
١٩	—	كيف تفرق بينظلوني ؟	٢٧
٢٠	—	يجب ألا نهرب من الخطأ	٢٩
٢١	—	اعتذار	٤١
٢٢	—	نصيحة أخى	٤٢
٢٣	—	ماذا حدث لسالم ؟	٤٥
٢٤	—	كيف أصبت بالبرد ؟	٤٧
٢٥	—	لا تشرب الماء البارد	٤٩
٢٦	—	درس لن أنساء	٥١
٢٧	—	الألوان	٥٢
٢٨	—	العلم والخيال	٥٥
٢٩	—	أين هديتي ؟	٥٨
٣٠	—	الجيش سبر للوطن	٦٠
٣١	—	التوفير شيء جميل	٦٢
٣٢	—	على قمة الجبل	٦٤
٣٣	—	الشجرة غير الشجرة	٦٦
٣٤	—	كيف نقضي المظلة	٦٨
٧١	—	ملاحظات	

كَمْ دَقِيقَةً فِي الْأُسْبُوعِ ؟

ذَهَبْتُ إِلَى أَخِي الْكَبِيرِ وَسَأَلْتُهُ :

— كَمْ يَوْمًا فِي الْأُسْبُوعِ ؟

قَالَ أَخِي : سَبْعَةُ أَيَّامٍ طَبَعًا .

قُلْتُ : عَظِيمٌ ، وَكَمْ سَاعَةً فِي الْيَوْمِ ؟

قَالَ : ٢٤ سَاعَةً طَبَعًا .

قُلْتُ : عَظِيمٌ ، وَكَمْ سَاعَةً فِي الْأُسْبُوعِ ؟

قَالَ : بَسِيطَةٌ . $٢٤ \times ٧ = ١٦٨$ سَاعَةً !

قُلْتُ : مَدَّهَشَ ! وَكَمْ دَقِيقَةً فِي الْأُسْبُوعِ ؟

قَالَ : بَسِيطَةٌ ، $١٦٨ \times ٦٠ = ١٠٠٨٠$ دَقِيقَةً .

قُلْتُ : شُكْرًا .

أَرَدْتُ الْإِنْصِرَافَ فَأَوْقَفَنِي أَخِي وَقَالَ مَتَعِجِبًا :

— مَا الْحِكَايَةُ ؟

قَلْتُ ضَاحِكًا :

— لَا شَيْءَ ، لَا شَيْءَ ، أَرَدْتُ فَقَطُّ أَنْ أَعْرِفَ

كَمْ دَقِيقَةً يَجِبُ أَنْ أُنْتَظِرَ مِنْ الْآنَ حَتَّى يَأْتِيَ وَقْتُ

الْمَدْرَسَةِ . ٤ .

مَنْ هُوَ ؟

فِي الصَّبَاحِ أَفْسَلُ وَجْهِي بِالصَّابُونِ فَأَتَكَبَّرُ :

مَنْ صَنَعَ لَنَا هَذَا الشَّيْءَ الْغَبِيْدَ ؟

وَعَلَى مَائِدَةِ الْإِفْطَارِ أَتَنَاوَلُ الْمَرْسَ وَأَتَكَبَّرُ :

مَنْ صَنَعَ لَنَا هَذَا الشَّيْءَ اللَّذِيذَ ؟

وَأَنْظُرُ إِلَى دَرَّاجَتِي الْبَدِيعَةِ وَأَنَا ذَاهِبٌ بِهَا

إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَأَتَكَبَّرُ :

مَنْ صَنَعَ لَنَا هَذَا الشَّيْءَ الْمَرْحَاحَ ؟

فِي الْمَدْرَسَةِ ، أَسْتَعْمِلُ الْأَقْلَامَ وَالذَّفَاتِرَ وَأَتَكَبَّرُ :

مَنْ صَنَعَ لَنَا هَذِهِ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةَ ؟

أَجَابَنِي مُعَلِّمِي قَائِلًا :

— الْعَامِلُ الظَّاهِرُ هُوَ الَّذِي صَنَعَ لَنَا الصَّابُونَ

وَالْمَرْسَ وَالذَّرَاجَةَ وَالْأَقْلَامَ وَالذَّفَاتِرَ ...

قُلْتُ لِتَعْلَمِي :

— وَلَكِنْ ، مَنْ هُوَ الْعَامِلُ الطَّاهِرُ ؟

قَالَ مُعَلِّمِي مُتَعَمِّكًا :

— لَيْسَ الْعَامِلُ الطَّاهِرُ فَرْدًا ، بَلْ هُوَ عَدَدٌ

كَبِيرٌ مِنَ النِّسَاءِ وَالرِّجَالِ ، يَعْمَلُ بِهَيِّئَةٍ وَنَشَاطٍ كُلِّ
يَوْمٍ فِي الْعَمَلِ^١ .

إِتِّسَمَ مِنْ فَضْلِكَ

تَعَرَّفْنَا أَنَا وَأَخْتِي نَادِيَةَ إِلَى أَصْدِقَاءَ جَدِّ

أَحِبَّهُمْ وَلَكِنَّهُمْ يَتَعَدُّونَ عَنِّي ...

أَمَّا نَادِيَةُ فَيُحِبُّونَهَا وَيَلْمِزُونَ مَعَهَا .

ذَاتَ يَوْمٍ ، سَأَلْتُ نَادِيَةَ عَنِ السَّبَبِ قَائِلًا :

— هَلْ تَعْرِفِينَ لِمَذَا يُحِبُّونَكَ بِمَنْطَا يَتَعَدُّونَ

عَنِّي ؟^{١٠}

قَالَتْ لِي نَادِيَةُ :

— قَدْ لَحْظَةُ أُمَامَ الْمَرْأَةِ !^{١١}

حِينَ وَقَفْتُ أُمَامَ الْمَرْأَةِ رَأَيْتُ وَجْهِي طَائِسًا ،

وَوَجْهَ نَادِيَةَ مِنْ خَلْفِي طَائِسًا .

فَقَالَتْ لِي نَادِيَةُ :

— حِينَ يَرَاكَ النَّاسُ طَائِسًا ، يَتَعَدُّونَ عَنْكَ .

فِي الْيَوْمِ التَّالِي ، خَرَجَتْ مَتَسِكًا وَلَقِيتُ عَلَى^{١٢}
أَصْدِقَائِي التَّحِيَّاتِ فَرَحَهُمَا بِي وَالتَّقُوَ حَوْلِي^{١٣} وَلَعِبُوا

مَعِي .

وَهَكَذَا عَرَفْتُ أَهَمِّيَّةَ الْإِبْتِسَامِ فَاِبْتَسِمُوا مِنْ فَضْلِكُمْ

أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ !

لُعْمَةُ الْحُرُوفِ

كَتَبْتُ جَالِسًا مَعَ أَخِي عَادِلٍ ، وَالسَّاءُ تَطِيرُ
بِاسْتِمْرَارٍ ، وَهَكَذَا فِي أَنْ تَتَمَلَّى بِلُعْمَةٍ ، فَقَالَ عَادِلٌ :
— نَلْعَبُ لُعْمَةَ الْحُرُوفِ ، نَخْتَارُ حَرْفًا وَنَهَيِّئُ عَنْ

كَلِمَاتٍ تَبْدَأُ بِهَذَا الْحَرْفِ .

قُلْتُ : حَسَنًا . تَبْدَأُ بِحَرْفِ الْمِيمِ .

صَاحَ عَادِلٌ : مِثْلَةٌ .

قُلْتُ أَنَا : مِثْلَةٌ .

قَالَ عَادِلٌ : مِثْلَةٌ .

قُلْتُ : مِثْلَةٌ .

قَالَ : مِثْلَةٌ .

قُلْتُ : مِثْلَةٌ .

قَالَ : مِثْلَةٌ .

قُلْتُ : مَهْرَدٌ ١٥ .

بَعْدَهَا فَكَّرَ أَخِي وَقَالَ :

— مِمْ لِلْقِطْعَةِ •

قُلْتُ : الْقِطْعَةُ تَهْدَأُ بِحَرْفِ الْقَافِ وَلَيْمَتْ لَهَا

مَلَاقَةٌ بِالْعِمِّ •

وَمِنْهَا ١٦ رَضَعَ عَادِلٌ يَدَهُ عَلَى الْقِطْعَةِ وَدَاعَهَا ،

فَأَخَذَتْ تَعْمُوْ : مِمْ — مِو — مِو ...

فَقَالَ أَخِي :

— مَاذَا تَقُولُ الْآنَ ؟

وَانْطَلَقْنَا ضَاكِحِينَ ١٧ .

مَرْوَةُ السَّكْرِ

كُنَّا نَلْعَبُ لَعِبَةً سَلِيَّةً فَمَذَكَّرُ أَحَدُنَا شَيْئًا مَطْلُبٌ

مِنَ الْآخِرِينَ تَعْدَادٌ^{١١} أَنْبَاءِهِ .

وَعِنْدَمَا ذَكَرَ سَلِيمٌ كَلِمَةً ((مَرْوَةٌ)) ، قُلْتُ :

— مَرْوَةُ رَزٍّ . . .

وَقَالَ حَامِدٌ : مَرْوَةُ نَحِيلٍ^{٢٠} .

وَقَالَ حَسَنٌ : مَرْوَةُ قُطْنٍ .

وَعِنْدَمَا جَاءَ دَهْرِي ثَانِيَةً^{٢١} قُلْتُ :

— مَرْوَةُ أَسَاكِ .

وَهَذَا انْفَجَرَ حَسَنٌ بِالضَّحْكِ وَقَالَ .

— مُنْذُ مَتَى تُرَدِّعُ الْأَسَاكِ يَا " أَسْتَاذ " ؟

قَالَ حَامِدٌ : صَحِيحٌ ، هُنَاكَ مَزَارِعُ لِلْأَسَاكِ .

وَأَيْدُهُ^{٢٢} الْآخَرُونَ وَلَكِنَّ حَسَنًا قَالَ :

— لَا ، إِنَّكَ أَخْطَأْتَ مَجِيبَ أَنْ تَخْرُجَ مِنْ

السَّابِقَةِ ٢٠ (١) بِأَنَّكَ لَمْ تَقْرَأْ فِيهِ

فِي النَّهْمِ التَّالِي طَبَقْتَ حَسَنَ فِي الطَّرِيقَةِ
وَدَلَّتْهُ سَجَلَةٌ فِيهَا تَحْقِيقٌ بِعَيْنَيْنِ « أَكْبَرُ مَرْقَةٍ

لِلْأَسَاكِ فِي الْقَطْرِ » ٢٢٠

لَمْ يُصَدِّقْ حَسَنٌ مِنْهُمْ أَوَّلَ الْأَمْرِ ٢٤ وَهَذَا
فِيهِمْ أَنَّ الْمَقْصُودَ ٢٥ لَمْ يَكُنْ مَرْقَةً بَلْ بِحِجْرَةٍ لِتَحْقِيقِ
الْأَسَاكِ اخْتِذَارَ إِلَيَّ قَائِلًا (١) لَمْ يَكُنْ

— أَرْجُو الْمَعْدُورَةَ يَا سَيِّدِي ٢٦ —

الْمَعْدُورَةُ بِأَنَّهَا لَمْ تَكُنْ مَرْقَةً

بَلْ بِحِجْرَةٍ لِتَحْقِيقِ الْمَقْصُودِ ٢٥

وَلَمْ يَكُنْ مَرْقَةً بَلْ بِحِجْرَةٍ لِتَحْقِيقِ الْمَقْصُودِ ٢٥

وَلَمْ يَكُنْ مَرْقَةً بَلْ بِحِجْرَةٍ لِتَحْقِيقِ الْمَقْصُودِ ٢٥